

Justificatif des mesures énergétiques Nachweis der energetischen Massnahmen Contrôle des projets pour bâtiments à construire/agrandissement et Projektkontrolle für Neubauten/Anbauten und Umbauten/Umnutzungen transformations/changement d'affectation	EN-FR 
--	--

Gemeinde:		N° Cadastre:		N° Bâtiment:	
Objet/Objet:				EGID:	

Baüberschaufrage: (Name, Adresse, email, Mail, Tel.)	
--	----------------------

Verantwortliche/r: (Architektur) (Name, Adresse, email, Mail, Tel.)	
--	----------------------

Verantwortliche/r: (Technik) (Name, Adresse, email, Mail, Tel.)	
--	----------------------

Bâtiment

☐ Nouveau bâtiment
 ☐ Aggrandissement
 ☐ Transformation
 ☐ Changement d'affectation

Gebäudekategorie (gemäss Norm S 2800/1):

Affektanzung principale:	
(Superficie énergétique:	m²)
Affektanzung 2 (des Bdf):	
(Superficie énergétique:	m²)
Affektanzung 3 (des Bdf):	
(Superficie énergétique:	m²)
Affektanzung 4 (des Bdf):	
(Superficie énergétique:	m²)

Bescheinigung Das Projektionsgemäss den Angaben im Dossier Nachweis der energetischen Massnahmen
 realisiert. Justificatif des mesures énergétiques »

	Baüberschaufrage	Verantwortliche/r (Architektur)	Verantwortliche/r (Technik)
Datum:			
Signature:			

Bestandteile des Projekts

	Formuläre	erforderlich		beigelegt		Reinweise
		ja	nein	ja	später tard	
MINERALENERGIE		☐	☐	☐		M →
Das MINERALENERGIE-Prüfverfahren (EN-101, EN-102 und EN-103) ist anzuwenden						
Wärmedämmung Gebäudeteile						
Isolierung der Bauteile für punktuelle Leistungen		☐	☐	☐ EN-102a		102a →
Systemische Dämmung für globale Leistung		☐	☐	☐ EN-102b		102b →
Installationen für Warmwasser und de production d'eau chaude						
Nachfrage für Warmwasser und Wasseranlagen		☐	☐	☐ EN-103		103 →
Flächendeckende Heizungsanlagen						
Deckung der Wärmebedürfnisse (Heizung, Warmwasser, Kühlung und extensions)		☐	☐	☐ EN-101a ☐ EN-101b ☐ EN-101c		101 →
Einbaueinheit für die Wärme- und Kälteerzeugung		☐	☐	☐ EN-120-FR		120 →
Luftklimatisierung						
Nachfrage für Klimatisierung		☐	☐	☐ EN-105	☐	105 →
Installationen für Kühlung und Befeuchtung						
Nachfrage für Kühlung und Befeuchtung		☐	☐	☐ EN-110-FR	☐	110 →
Elektrische Energie						
Energieverbrauch (Nutzung)		☐	☐	☐ EN-104		104 →
Energieverbrauch für Beleuchtung		☐	☐	☐ EN-111 ☐ EN-111a	☐	111 →
Systeme für Beleuchtung (Bilanz)		☐	☐	☐ EN-111 ☐ Bilanz	☐	
Spezialbauwerke						
Küchen		☐	☐	☐ EN-112	☐	112 →
Rezeptionsbereiche		☐	☐	☐ EN-130	☐	130 →
Beheizte Flächen		☐	☐	☐ EN-131		131 →
Flusskanäle		☐	☐	☐ EN-132		132 →
Wärme- und Kälteanlagen für die Produktion d'électricité		☐	☐	☐ EN-133	☐	133 →
Beschreibung (z.B. Spa)		☐	☐	☐ EN-135-FR	☐	135 →

Justificatif des mesures énergétiques Nachweis der energetischen Massnahmen Contrôle des projets pour bâtiments à construire/agrandissement et Projektkontrolle für Neubauten/Anbauten und Umbauten/Umnutzungen transformations/changement d'affectation	EN-FR 
--	--

Références et Explications

M →	DIN EN 15613-2 Endbenutzungsanforderungen an Justifizierungen (Energetik) (EN 15613-2:2016) (nuitiles).	Seite:
102a →	Justificatif des besoins de chauffage actuels Selon la norme SIA 380/1 «Energie thermique dans le bâtiment», édition 2016. Bei Neubauten, Anbauten, Umbauten, Umnutzungen und bei anderen Veränderungen der Gebäudenutzungen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden. Bei Umbauten, Anbauten und Umnutzungen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden.	EnR Art. 6 Vollzugshilfe EN-102
102b →	Systemnachweis «Wärmedämmung» Justificatif «Isolation Performance globale» im Hochbau», Ausgabe 2016. Selon la norme SIA 380/1 «Energie thermique dans le bâtiment», édition 2016. Für die neuen Konstruktionen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden. Bei Umbauten, Anbauten und Umnutzungen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden.	
102b →	Systemnachweis «Wärmedämmung» Justificatif «Isolation Performance globale» im Hochbau», Ausgabe 2016. Selon la norme SIA 380/1 «Energie thermique dans le bâtiment», édition 2016. Für die neuen Konstruktionen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden. Bei Umbauten, Anbauten und Umnutzungen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden.	
103 →	Nachweis «Heizungs- und Warmwasseranlagen» Station climatique: Bern-Liebefeld wenn Höhe < 900 m, Adelboden wenn > 900 m. Der Nachweis ist für alle neuen oder für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Anlagen zu erbringen.	EnR Art. 12-20 Vollzugshilfe EN-103
103 →	Justificatif «Chauffage et eau chaude sanitaire» Der Nachweis ist für alle neuen oder für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Anlagen zu erbringen.	Aide EN-103 EnR Art. 12-14 Vollzugshilfe EN-101
101 →	Nachweis «Deckung des Wärmebedarfs, Neubauten und Anbauten» Justificatif «Couverture des besoins de chaleur, bâtiments à construire et extensions» Neubauten und Erweiterungen von bestehenden Bauten (Aufstockung, Anbau usw.) müssen so gebaut und ausgerüstet werden, dass höchstens 70 % des zulässigen Wärmebedarfs für Heizung und Warmwasser mit nicht erneuerbaren Energien gedeckt werden. Les bâtiments à construire et les agrandissements (surélévations, annexes, etc.) doivent être construits et équipés de sorte que les énergies non renouvelables ne couvrent pas plus de 70 % des besoins de chaleur admissibles pour le chauffage et l'eau chaude sanitaire.	EnR Art. 15 Vollzugshilfe Aide EN-120-FR
120 →	Nachweis «Erneuerbare Wärme beim Wärmeerzeugersatz» Justificatif «Chaleur renouvelable au remplacement d'une installation de production de chaleur» Der Nachweis ist für bestehende Wohngebäude und Bauten mit gemischter Nutzung zu erbringen, wenn der Wohnanteil über 50 % beträgt. Als Wohnbauten gelten die Gebäudekategorien I (Mehrfamilienhaus) und II (Einfamilienhaus) gemäss der Norm SIA 380/1:2016. L'exigence concerne les bâtiments d'habitation existants et les bâtiments existants à affectation mixte, si la partie habitation est supérieure à 50 %. Sont considérés comme bâtiments d'habitation I (habitat collectif) et II (habitat individuel) les bâtiments existants à affectation mixte, si la partie habitation est supérieure à 50 %.	EnR Art. 21-22 Vollzugshilfe
105 →	Nachweis «Luftwassertechnik- und Lüftungsanlagen» Der Nachweis ist für alle neuen oder für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Anlagen zu erbringen.	EnR Art. 21 Vollzugshilfe
105 →	Justificatif «Installations de ventilation» Lagerhalle für Zuluft, Abluft und/oder Lüftbehandlung zu erbringen.	EnR Art. 23 Vollzugshilfe
110 →	Nachweis «Kühlung und Befeuchtung» Der Nachweis ist für alle neuen oder für die von einem Umbau betroffenen bestehenden Anlagen zu erbringen.	EnR Art. 23 Vollzugshilfe
110 →	Justificatif «Refroidissement/humidification» Lagerhalle für die Raumkühlung, Befeuchtung und/oder -entfeuchtung zu erbringen.	EnR Art. 23 Vollzugshilfe
104 →	Nachweis «Eigenstromerzeugung» Der Nachweis ist für Neubauten, Anbauten, Umbauten und Umnutzungen zu erbringen. Am Gebäude installierte Elektrizitätserzeugungsanlage muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen, wobei aber nicht mehr als 30 kW verlangsamt werden. L'installation de production d'électricité doit générer au moins 10 W/m ² de surface de référence.	EnR Art. 25 Aide EN-104
104 →	Justificatif «Production propre de courant» Der Nachweis ist für Neubauten, Anbauten, Umbauten und Umnutzungen zu erbringen. Am Gebäude installierte Elektrizitätserzeugungsanlage muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen, wobei aber nicht mehr als 30 kW verlangsamt werden. L'installation de production d'électricité doit générer au moins 10 W/m ² de surface de référence.	EnR Art. 25 Aide EN-104
111 →	Nachweis «Beleuchtung» In der Nähe des Gebäudes muss eine Beleuchtungsanlage mit einer Leistung von mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche installiert werden. L'installation de production d'électricité doit générer au moins 10 W/m ² de surface de référence.	EnR Art. 24 Vollzugshilfe
111 →	Justificatif «Energie électrique» Der Nachweis ist für Neubauten, Anbauten, Umbauten und Umnutzungen zu erbringen. Am Gebäude installierte Elektrizitätserzeugungsanlage muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen, wobei aber nicht mehr als 30 kW verlangsamt werden. L'installation de production d'électricité doit générer au moins 10 W/m ² de surface de référence.	EnR Art. 24 Aide EN-111
112 →	Nachweis «Kühlsysteme» Der Nachweis ist für Neubauten, Anbauten, Umbauten und Umnutzungen zu erbringen. Am Gebäude installierte Elektrizitätserzeugungsanlage muss mindestens 10 W/m ² Energiebezugsfläche erzeugen, wobei aber nicht mehr als 30 kW verlangsamt werden. L'installation de production d'électricité doit générer au moins 10 W/m ² de surface de référence.	EnR Art. 8-9 Vollzugshilfe:
131 →	Justificatif «Locaux frigorifiques» Die Serie der kalten Räume (Gefrierkammer, Kühlkammer, etc.) muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden. Bei Umbauten, Anbauten und Umnutzungen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden.	EnR Art. 8 und 9 Aide EN-112
131 →	Justificatif «Locaux frigorifiques» Die Serie der kalten Räume (Gefrierkammer, Kühlkammer, etc.) muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden. Bei Umbauten, Anbauten und Umnutzungen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden.	EnR Art. 8 und 9 Aide EN-112
132 →	Justificatif «Locaux frigorifiques» Die Serie der kalten Räume (Gefrierkammer, Kühlkammer, etc.) muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden. Bei Umbauten, Anbauten und Umnutzungen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden.	EnR Art. 8 und 9 Aide EN-112
130 →	Nachweis «Ferienhäuser / zeitweise belegte Gebäude» Eventuelle Reste der Wärmeleistung der Installation de production de froid sont à mentionner avec les installations de chauffage (voir EN-103).	Aide EN-133a Vollzugshilfe
130 →	Justificatif «Résidences secondaires / Occupation intermittente» Eventuelle Reste der Wärmeleistung der Installation de production de froid sont à mentionner avec les installations de chauffage (voir EN-103).	EnR Art. 133a Aide EN-133
133 →	Nachweis «Wärmenutzung bei Elektrizitätserzeugungsanlagen» Eventuelle Reste der Wärmeleistung der Installation de production de froid sont à mentionner avec les installations de chauffage (voir EN-103).	Aide EN-133a Vollzugshilfe
133 →	Justificatif «Utilisation de la chaleur des installations de production d'électricité» Eventuelle Reste der Wärmeleistung der Installation de production de froid sont à mentionner avec les installations de chauffage (voir EN-103).	Aide EN-133a Vollzugshilfe
135 →	Justificatif «Biswasmer (220V) (220V)» Bei Umbauten, Anbauten, Umbauten und Umnutzungen muss ein Mindestwärmebedarf für die Heizung des Gebäudes ermittelt werden. Dieser muss auf der Grundlage der in der SIA 380/1 festgelegten Verfahren ermittelt werden.	EnR Art. 30 Vollzugshilfe EN-135-FR

Abkürzungen, Quellen:

EnR: Verordnung über die energetischen Massnahmen (SR 770.11)
 EnR: Verordnung über die energetischen Massnahmen (SR 770.11)
 (SR 770.11)

Hinweis:

Die Anwendung der EN-X-FR ist nur für die Anwendung der EN-X-FR möglich.
 Die Anwendung der EN-X-FR ist nur für die Anwendung der EN-X-FR möglich.
 Die Anwendung der EN-X-FR ist nur für die Anwendung der EN-X-FR möglich.

Justificatif des mesures énergétiques Nachweis der energetischen Massnahmen Contrôle des projets pour bâtiments à construire/agrandissement et Projektkontrolle für Neubauten/Anbauten und Umbauten/Umnutzungen transformations/changement d'affectation	EN-FR 
--	--

Liste des Formulaires, dont une copie à fournir, d'être déposée et de l'adresse d'expédition à joindre

Nr.	Formulaires	Zeitpunkt	Adresse d'expédition
EN-FR	Nachweis der energetischen Massnahmen		
EN-101	Couverture des besoins de chaleur	A	Betreffende Gemeinde
EN-102	Isolation thermique des bâtiments	A	Betreffende Gemeinde
EN-103	Heizungs- und Warmwasseranlagen	A	Betreffende Gemeinde
EN-103	Chauffage et eau chaude sanitaire	A	Betreffende Gemeinde
EN-104	Eigenstromerzeugung	A	Betreffende Gemeinde
EN-104	Production propre de courant	A	Betreffende Gemeinde
EN-105	Technische Anlagen	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-106-FR	Installation de ventilation	A ou B	Betreffende Gemeinde oder SdE
EN-110-FR	Befeuchtung/humidification	A ou B	Betreffende Gemeinde oder SdE
EN-112	Küchenelektrique, éclairage	A oder B	Betreffende Gemeinde oder SdE
EN-112-FR	Eaux frigifères	A ou B	Betreffende Gemeinde
EN-120-FR	Erneuerbare Wärme beim Wärmeerzeugerersatz	A oder B	Betreffende Gemeinde
EN-130	Chaleur renouvelable lors du renouvellement Ferienhäuser / zeitweise belegte Gebäude d'une installation de production de chaleur	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-131	Residenz-Gewächshäuser / Occupation intermittente	A ou B	Betreffende Gemeinde
EN-132	Serres chauffées	A	Betreffende Gemeinde
EN-132	Wärmenutzung bei Elektrizitätserzeugungsanla- gen	A oder B	Betreffende Gemeinde oder AfE
EN-132	Hales gonflables	A	Betreffende Gemeinde
EN-133-FR	Utilisation de la chaleur des installations de production d'électricité	A ou B	Betreffende Gemeinde oder SdE
EN-135-FR	Label Minergie (spa) (das MINERGIE-Dossier gilt als Energienachweis)	A ou B	Gemeinde und Commune concernée ou SdE
	Label Minergie	A	Agence Minergie Romande Commune et
Zeitpunkt:	Le dossier Minergie fait office de justificatif énergétique	A = dem Baugesuch beilegen B = Falls die verlangten Angaben zum Zeitpunkt des Baugesuchs nicht bekannt sind, müssen sie spätestens sechs Wochen vor Beginn der Arbeiten an die Adresse des AfE geschickt werden.	Agence Minergie Romande

Délai d'acheminement müssen sie spätestens sechs Wochen vor Beginn der Arbeiten an die Adresse des AfE geschickt werden.

Einsendeadresse: à envoyer à l'adresse mentionnée ci-dessous, au plus tard 6 semaines avant le

• AfE: Amt für Energie, Bd de Pérolles 25, CP1350, 1701 Fribourg

• Minergie Agence Romande, Av. de Pratifori 24C, 1950 Sion

Adresses d'expédition:

Nationaler Adresse: Amt für Energie, Bd de Pérolles 25, CP1350, 1701 Fribourg

• Minergie Agence Romande, Av. de Pratifori 24C, 1950 Sion

Tel. 026 305 28 41 www.fr.ch/afe sde@fr.ch

Adresses utiles:

• ENDK/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie www.endk.ch

Tél.: 026 305 28 41 www.fr.ch/sde sde@fr.ch

• ENDK/ENFK: Conférence des directeurs/des services cantonaux de l'énergie www.endk.ch